

# CC-Link News

## EUROPEAN EDITION

## Partenariat CC-Link : nombreux avantages

### Pourquoi de si nombreuses grandes sociétés choisissent CC-Link.

Avec aujourd'hui plus de 1 700 membres, le consortium CLPA est une des plus importantes associations mondiales dédiée aux réseaux ouverts. Nous agissons dans le monde entier et travaillons pour promouvoir les activités d'assistance à nos membres. Nos membres ordinaires inscrits profitent d'un ensemble d'avantages et nous assurons régulièrement la promotion de leurs sociétés.

Ces avantages inclus dans l'adhésion ordinaire de seulement 1000 Euros par an constituent un moyen économique d'améliorer vos activités marketing. Ces membres apprécient également l'appui impartial et indépendant apporté à leurs produits et leur société.

### Les 10 principaux avantages de l'adhésion ordinaire

L'adhésion ordinaire au consortium CLPA (CC-Link Partner Association) offre de nombreux avantages, entre autres :

#### Publicité

Des documents imprimés et une publicité complète en plusieurs langues sur le web mettent en valeur nos partenaires. Le consortium CLPA a investi dans des partenariats avec les médias en Europe, en Allemagne et en Italie.

*Certains de nos membres ordinaires tels que Balluff, Datalogic et HBM profitent également d'une campagne promotionnelle verticale (voir page 2).*

#### Site web

Notre réseau mondial de sites web en plusieurs langues est au service de la communauté CC-Link dans le monde entier. Ces sociétés bénéficient d'une promotion directe grâce au programme Passerelle vers la Chine.

#### Documentation

Le CLPA publie en permanence des brochures en plusieurs langues dans lesquelles les membres ordinaires sont cités.

#### Séminaires et conférences sur le web

Les séminaires sur le web constituent une plateforme promotionnelle pour les membres ordinaires. Ils sont disponibles sur demande en plusieurs langues et sont publiés dans les médias.

#### Livres blancs

Le CLPA réalise régulièrement des études indépendantes pour mettre en valeur nos activités. Les membres ordinaires sont cités dans ces documents impartiaux.



#### Salons

Nous exposons régulièrement les produits lors de salons dans le monde entier. Chaque salon expose des produits développés par nos membres ordinaires.

#### Présentations

Le CLPA est régulièrement invité à présenter ses activités lors de manifestations industrielles, ce qui est une autre opportunité de promotion de nos membres ordinaires.

#### Communiqués de presse

Dans le monde entier, nous publions plusieurs douzaines de communiqués de presse par an. Parmi eux, de nombreux sont rédigés en collaboration avec nos membres ordinaires et les aident dans leurs activités promotionnelles. Ces communiqués sont régulièrement publiés par des revues industrielles de premier plan.

#### Bulletins d'information

Le CLPA publie plusieurs fois par an des bulletins d'information en plusieurs langues qui offrent une opportunité promotionnelle et citent toujours les produits des partenaires.

#### Expositions virtuelles

Comme tout le monde ne peut pas assister à des salons réels, nous maintenons un « stand réel » que chacun peut visiter à tout moment. Ce stand qui expose de nombreux membres ordinaires peut en accueillir autant que nécessaire.

**Voulez-vous en profiter ? Envoyez-nous un courrier électronique à l'adresse : [partners@clpa-europe.com](mailto:partners@clpa-europe.com)**

### Dans ce numéro :



#### SPS/IPC/Drives A nouveau présents

Nous avons le plaisir d'annoncer notre présence plus importante à ce salon. Sur le stand No. 6-122, nous concentrons à nouveau nos efforts vers la Chine et sur nos solutions d'amélioration de la productivité dans les secteurs industriels verticaux, ainsi que dans le domaine de l'énergie et les solutions FPGA.



#### Nouvelle étude de marché

Notre nouvelle étude de marché sur l'ouverture au marché chinois.



#### Campagne promotionnelle verticale

Le consortium CLPA commence une campagne avec ses partenaires Balluff, Datalogic et HBM pour améliorer la présence sur les principaux marchés verticaux.



#### CC-Link dans le virtuel

Nous avons créé sur notre site web une intéressante exposition virtuelle permanente qui met en valeur les solutions et les partenaires CC-Link.



#### CC-Link aide Ford & Mazda à s'adapter à la Chine

Au cours des dernières années, l'industrie automobile occidentale a peut-être connu sa plus grande opportunité avec ce qui est aujourd'hui le plus gros marché mondial : la Chine.



# Partenariat pour réussir

## Publicité sur les marchés verticaux

Dans le cadre des avantages de l'adhésion ordinaire, nous avons commencé une campagne publicitaire commune mettant en valeur les solutions de nos partenaires pour les industries verticales. Pour commencer, nous allons exposer Balluff, Datalogic et HBM avec leurs solutions pour l'industrie des biens de grande consommation (CPG) et l'industrie alimentaire (F&B).

Examinez les publicités pleine page dans les magazines Industrial Ethernet Journal, Automazione Industriale, Fieldbus & Networks et messtec drives Automation.



Balluff est reconnu comme leader mondial dans la technologie des capteurs appliquée à de nombreux secteurs industriels. Cette société prend en charge CC-Link dans plusieurs gammes de produits. Leur annonce met en évidence l'importance de la traçabilité dans les secteurs CPG et F&B et comment leurs systèmes RFID sur CC-Link constituent une solution efficace.



Datalogic Automation est le leader mondial de la collecte des données en automatisation industrielle.

Leur annonce expose des solutions répondant aux problèmes de l'industrie alimentaire avec leur connectivité à CC-Link.



HBM est le leader mondial reconnu dans de nombreux secteurs industriels. Leurs systèmes de pesage offrent des solutions performantes pour les industries alimentaires pour les applications de remplissage et de contrôle du poids. Cette annonce mentionne particulièrement leurs solutions de capteurs dynamométriques homologuées EHEDG sans équivalent sur le marché mondial avec leur connectivité à CC-Link.



## Renforcement des partenariats CC-Link

Une nouvelle étude examine comment les fournisseurs d'automatismes industriels peuvent amplifier leurs activités techniques et marketing pour pénétrer et maintenir leur présence sur leurs marchés, locaux et internationaux, en rejoignant le consortium CLPA (CC-Link Partners Association).

Le CLPA a été créé pour développer et assister du point de vue marketing la base installée de réseaux CC-Link dans le monde. CC-Link est une famille de réseaux de communications qui gère les données et les informations d'un système automatisé. Essentiellement, il s'agit d'un protocole 'ouvert' que tout fabricant peut intégrer à ses produits. Développé à l'origine au Japon, par Mitsubishi Electric, il est rapidement tombé dans le domaine public et est devenu le standard de fait en Asie, puis s'est étendu au monde entier.

Le consortium CLPA collabore avec ses partenaires pour implémenter CC-Link dans leurs produits. L'assistance fournie comprend des conseils directs ainsi que des tests de conformité.

Lorsque les produits ont passé ces tests, le CLPA fournit de nombreuses aides marketing : publicité, documentation, salons et expositions virtuelles, séminaires sur le web et communiqués de presse, opportunités d'activités promotionnelles personnalisées et le nouveau programme « Passerelle vers la Chine ».

John Browett, Directeur Général du CLPA au Royaume-Uni, explique : "Le consortium CLPA est devenu une grande organisation internationale sophistiquée qui offre de nombreux services variés à différents types d'entreprises. Parmi nos 1700 membres figurent des fabricants de systèmes automatiques : si vous décidez d'adhérer à notre organisation en tant que membre ordinaire, vous profiterez des avantages marketing que nous proposons.

Pour de nombreux membres tels que Weidmüller, la portée internationale du CLPA est indispensable. "Nous constatons une forte croissance de CC-Link en Europe et en Asie," déclare Simon Seereiner. "Weidmüller est une société internationale qui facilite la pénétration des marchés asiatiques avec les solutions réseau CC-Link."

D'autres sociétés se concentrent sur une région particulière et apprécient particulièrement le programme Passerelle vers la Chine. Par exemple Marlies Postels de 3M précise : "De nombreux clients visent le marché chinois et 3M est impliqué dans ce sens avec sa participation au programme Passerelle vers la Chine."

De même, Stephan Langer de Balluff indique : "La Chine est très importante pour nous. Nous prévoyons une forte croissance sur ce marché et CC-Link est une des clés de la réussite en Chine."



Ayant son siège en Allemagne, le membre ordinaire Bihl+Wiedemann est un leader de la technologie réseau complémentaire AS-i. Leur ligne de produits phare est un ensemble de passerelles entre CC-Link et AS-i. Bihl+Wiedemann a ouvert une filiale en Chine et Thomas Rönitzsch, responsable de l'équipe sur place, déclare : "Le CLPA s'est révélé très utile pour développer des produits et gagner des affaires en Chine."

Jörgen Palmhager de HMS Industrial Networks commente la portée internationale du CLPA : "Nos produits sont essentiellement utilisés par des fabricants qui ont besoin d'accéder à des réseaux sur le marché mondial. La technologie CC-Link est un atout de premier ordre pour ouvrir les portes vers la Chine et l'Asie en général."

John Browett conclut : "Ce niveau d'assistance et d'activités promotionnelles ne connaît pas de précédent sur le marché des réseaux ouverts. Le CLPA offre un ensemble économique d'activités marketing qui 'ouvre des portes' aux membres qui améliorent leur présence sur des marchés ciblés."

## La Chine toujours forte

La Chine présente toujours d'énormes opportunités pour les fabricants européens qui veulent profiter de sa croissance économique (comme le font nos partenaires actuels). C'est pourquoi de plus en plus de sociétés sont conscientes des avantages du CLPA du fait de sa connaissance des marchés et de la position dominante de CC-Link.



## SPS/IPC/Drives

### A nouveau présents Rencontrez-nous sur le stand 6-122, Hall 6

A nouveau, le CLPA occupera sa place habituelle dans le Hall 6 au salon SPS/IPC/Drives de Nüremberg (Allemagne). Cette année marque plus que jamais notre présence sur ce salon du fait de la variété des nouveautés proposées aux visiteurs.

Nous exposerons des solutions destinées à divers marchés verticaux, ainsi que le programme très apprécié Passerelle vers la Chine qui aide les sociétés européennes à développer leurs activités sur cet important marché.

Nouveauté cette année : les solutions FPGA présentées par Renesas et Altima pour le développement de modules CC-Link. Une autre nouveauté est CC-Link Energy, qui offre à de nombreux secteurs industriels une solution souple d'utilisation efficace de l'énergie.

SPS/IPC/Drives a lieu du 27 au 29 Novembre à Nüremberg (Allemagne).  
Le stand du CLPA est le n° 6-122.



### Gagnez le dernier iPad

Enfin, nous vous offrons la chance de gagner chaque jour un iPad en devinant la longueur du câble 3M CC-Link exposé sur le stand.



## CC-Link aide Ford & Mazda à s'adapter à la Chine



Au cours des dernières années, l'industrie automobile occidentale a peut-être connu sa plus grande opportunité avec ce qui est aujourd'hui le plus gros marché mondial : la Chine. Accompagnant cette tendance, Ford & Mazda ont créé en 2004 la société Changan Ford Mazda Nanjing. L'usine s'appuie sur le concept Mazda "Triangle Control" et produit plusieurs modèles, ce qui nécessite une très grande flexibilité.

Le concept Triangle Control est un principe hiérarchisé qui se charge du contrôle de la production à tous les niveaux, des données du modèle au niveau supérieur jusqu'aux capteurs et aux actionneurs au niveau inférieur. Le but global est la simplification et la standardisation. Du fait de la nature hiérarchique de ce système, les réseaux jouent un rôle essentiel : Mazda a donc choisi CC-Link. Pour Mitsubishi Electric, cette usine a été un projet important où ses systèmes sont largement utilisés.

Un exemple de souplesse de cette architecture se trouve dans l'atelier de carrosserie où la ligne de production doit s'adapter à la réalisation de divers modèles. Le système de carrosserie permet actuellement de produire 6 modèles bien connus : la Ford Fiesta (berline et break), la Mazda 2 (berline et break) et 3 (anciennes et nouvelles versions), ainsi qu'une capacité en réserve pour deux modèles supplémentaires. L'ensemble de l'atelier est automatisé par des contrôleurs Mitsubishi et des réseaux CC-Link. Le système comporte 24 postes ayant chacun plusieurs contrôleurs se chargeant de 3 ou 4 robots de soudage, soit un total d'environ 100 robots. 10 postes supplémentaires se chargent des opérations sous la carrosserie. CC-Link améliore la souplesse de fonctionnement en permettant aux ingénieurs de production de réserver de futures configurations. Lorsque des machines réelles de production sont ajoutées, il s'agit simplement d'activer de nouvelles parties du réseau. Cela correspond à un type de configuration "plug and play" du réseau qui réduit considérablement le délai d'exécution d'un projet.

La ligne de soudage constitue un excellent exemple de l'exceptionnelle fiabilité de CC-Link, même dans les conditions les plus difficiles. Malgré l'environnement hostile, la ligne fonctionne depuis 7 ans sans immobilisation due à une panne matérielle ou à un dysfonctionnement du réseau. Ces caractéristiques exemplaires sont encore renforcées par la facilité de maintenance grâce aux possibilités de diagnostics du réseau. Aucun paramétrage complexe n'est nécessaire et l'équipe technique a apprécié la facilité de création d'écrans de diagnostic clairs qui permettent de visionner l'état du réseau en un seul coup d'œil.

De plus, en cas de panne, CC-Link permet de supprimer du réseau les postes défaillants, de rétablir leur fonctionnement et de les remettre en service sans interrompre le fonctionnement du reste de la ligne de production.

Les avantages économiques de CC-Link ont également été un critère de choix essentiel. L'utilisation de câbles standard était considéré comme un avantage important et l'absence de connecteurs spéciaux ou d'autre matériel supplémentaire contribuait aux économies. De plus, le matériel peu encombrant signifiait qu'il était possible d'utiliser des armoires plus petites pour les postes réseau, d'où des économies sur la taille des armoires et la souplesse de placement.

Enfin, les performances étaient également un critère de choix important. Malgré le nombre total de postes et les grandes distances en jeu, CC-Link réalisait des temps d'actualisation de l'ordre de la milliseconde qui convenaient largement aux conditions de trafic des données et de temps d'exécution des machines.

"Cette usine était pratiquement un exemple d'école des avantages de CC-Link dans les applications d'envergure telles que celles de l'industrie automobile", a commenté John Browett, Directeur général de la CC-Link Partner Association. "CC-Link a une relation bien établie déjà plusieurs années aux États-Unis avec Ford et Mazda remontant à la nouvelle Ford Mustang. Sans aucun doute, les avantages de cette installation ont influencé le choix de CC-Link pour l'usine de Nanjing. Cette usine est une démonstration supplémentaire de la réussite croissante de CC-Link en Chine. Il est évident que de voir de grandes sociétés comme Ford et Mazda utiliser CC-Link a une grande influence sur le marché OEM. Nous espérons donc que l'obligation de fournir des solutions CC-Link sur le marché chinois continuera à s'amplifier. Notre programme Passerelle vers la Chine aide les sociétés européennes à profiter de cette opportunité."



## Sous les projecteurs :

### Vanne multivoies SMC Série EX



Avec la gamme EX Range des produits SMC CC-Link, les vannes multivoies se connectent directement à un réseau CC-Link, ce qui améliore radicalement l'efficacité par rapport à un système classique câblé en parallèle. Une vanne EX de SMC diminue l'espace occupé et améliore le câblage des entrées/sorties du réseau et des vannes pneumatiques.

Les vannes pneumatiques SMC sont disponibles pour le réseau CC-Link avec une vaste gamme de produits EX. Les produits phares de la gamme EX comprennent le modèle compact EX260, le modèle hautes performances EX600 et les systèmes distribués EX500.

### Datalogic Matrix 210™



Matrix 210™ est le nouveau lecteur Datalogic 2D ultra-performant dans un boîtier ultra-compact.

Grâce au capteur d'images WVGA qui capture 60 images par seconde et à un puissant négatoscope, le Matrix 210™ offre une lecture extrêmement dynamique.

Les incomparables bibliothèques de décodage s'exécutant sur la nouvelle plateforme matériel très rapide fournissent une lecture très cohérente et des vitesses

impressionnantes de décodage adaptées aux systèmes rapides et améliorant donc le rendement en production.

Le faible encombrement et la fenêtre de lecture directe à -90° permettent une lecture parfaite par contact et une intégration mécanique dans des espaces confinés. L'installation et la maintenance sont très faciles grâce à l'interface X-PRESS™ avec un graphique à barres sur 4 DEL et la touche multifonctions pour accéder immédiatement aux fonctions correspondantes (ex. visée, configuration, apprentissage automatique, mode test).

Le point vert projeté sur l'objet lu procure un retour instantané en temps réel sur l'état de la lecture sans logiciel de supervision supplémentaire.

### Passerelle CC-Link HBM

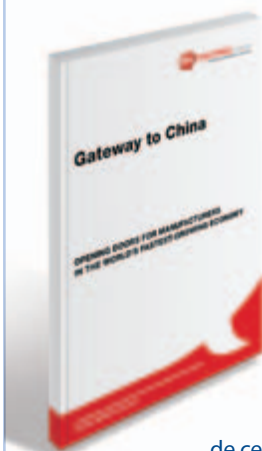


Les capteurs dynamométriques HBM de test et de mesure garantissent les meilleurs résultats dans les applications industrielles, par exemple dans les machines de dosage et de remplissage. Les utilisateurs du monde entier apprécient la robustesse, la précision et la qualité de la technologie de pesage "made by HBM".

De plus, les capteurs dynamométriques numériques FIT® et l'électronique de pesage AED HBM conviennent idéalement aux environnements industriels avec réseau CC-LINK : il existe une passerelle indépendante pour la connexion

à CC-LINK qui permet d'intégrer facilement la technologie de pesage numérique HBM dans des applications qui utilisent des contrôleurs CC-Link. Profitez immédiatement du trafic interne des données, de processus de remplissage précis et rapides et d'une augmentation significative du rendement en production.

## Étude sur le programme Passerelle vers la Chine



Les portes qui ouvrent des opportunités commerciales en Chine sont examinées dans une nouvelle étude.

Cette étude, intitulée "Passerelle vers la Chine – Portes ouvertes pour les fabricants sur l'économie mondiale en plus forte croissance", est publiée par le CLPA pour aider les fabricants et leurs partenaires à formuler des idées sur l'approche du marché chinois.

Cette étude examine l'importance de ces opportunités en Chine. Elle rappelle que la Chine a connu une multiplication par 90 de son économie depuis 1978, avec une croissance annuelle supérieure à 10 %. Il s'agit aujourd'hui du plus important marché mondial pour de nombreux produits grand public. Cette rapide croissance devrait se poursuivre.

L'étude expose également des opportunités particulières pour les sociétés européennes d'automatisation. Par exemple, l'industrie automobile est un grand

consommateur d'automatismes. Les prévisions indiquent que la Chine sera le premier marché automobile mondial d'ici 2025. L'industrie automobile mondiale en a profité pour installer des usines dans tout le pays pour répondre à cette demande. La position de CC-Link comme norme de fait dans ce secteur se traduit par des demandes importantes pour tous les types d'automatismes et de systèmes. Et cela devrait se poursuivre du fait que les spécifications de CC-Link continuent à s'étendre des constructeurs automobiles aux fournisseurs locaux de pièces et aux OEM.

Le support du gouvernement chinois en faveur de CC-Link est également examiné. CC-Link est une norme nationale "GB/T", ce qui signifie que les sociétés sont encouragées à l'utiliser dans leurs systèmes. De plus, le gouvernement chinois vient de commencer son 12ème plan quinquennal qui se concentre sur l'amélioration des capacités de ses industries de fabrication par le développement et la mise à jour des techniques. Cela ouvre clairement de nouvelles opportunités pour CC-Link.

Cette étude a été soigneusement structurée pour mettre en évidence les opportunités et fournir des conseils pratiques sur leur réalisation. Elle démontre essentiellement le besoin de structures d'assistance et de stratégies d'accélération, ce que propose le CLPA.

Pour télécharger l'étude « Passerelle vers la Chine », rendez-vous à l'adresse : [www.clpa-europe.com/G2CWPde](http://www.clpa-europe.com/G2CWPde)

## CC-Link dans le virtuel



Conscient du fait que nombre de personnes n'ont pas le temps de se rendre sur des salons et des expositions pour actualiser leurs connaissances du monde industriel, le consortium CLPA a mis au point un stand virtuel visible à travers le lien "Virtual Booth" (Stand virtuel) de la page d'accueil du CLPA ou directement sur le site [www.clpa.eu](http://www.clpa.eu).

Les salons et expositions permettent efficacement de connaître les derniers développements et d'examiner en détails certains points particuliers et de s'informer sur d'autres. Les visiteurs peuvent sélectionner ce qui les intéresse et noter des points à revoir.

"Il y a une effervescence dans les expositions," déclare John Browett, Directeur Général du CLPA Europe. "Il y a l'excitation de la découverte associée à la nature multi-sensorielle des stands. Nous avons recréé cela avec l'exposition virtuelle. Le stand est une copie exacte de celui du salon SPS/IPC/Drives de Nuremberg, mais il ajoute certaines caractéristiques telles que un contenu multimédia complet sur nos partenaires, ce qui n'était pas pratique sur le stand réel. Il commence par un survol et un aperçu rapide de toutes les solutions, puis il passe à une présentation statique. Nos principaux partenaires du programme « Passerelle vers la Chine » sont représentés ; cinq d'entre eux (3M, Bihl+Wiedemann, Balluff, Weidmüller et HMS) donnent des interviews sur l'importance de CC-Link pour leurs sociétés.

Vous pouvez cliquer sur diverses parties du stand pour une présentation détaillée de chaque partenaire ou pour en savoir plus à son sujet. Cliquez sur une affiche murale pour afficher plus précisément les graphiques ; sélectionnez un écran vidéo pour visionner un film ; allez sur un socle pour afficher un modèle qui explique le fonctionnement de CC-Link. Vous pouvez même gagner un iPad !

Pour des informations complètes, visitez le site [www.clpa.eu](http://www.clpa.eu)

## Parrains du programme «Passerelle vers la Chine»

**BALLUFF**  
sensors worldwide

**ABB**

**Industrial Ethernet Journal**

**DATALOGIC**  
DATALOGIC AUTOMATION

**Pro-face**

**HMS**

**MITSUBISHI ELECTRIC**  
FACTORY AUTOMATION

**IDEC**

**CONTROL ENGINEERING EUROPE**

**WAGO**  
INDUSTRIELLE KONNEKTIONEN

**frontline**  
Debug Communications Feature™

**Weidmüller**

**design products & applications**

**messtec drives Automation**

**3M**

**Fieldbus Networks**

**PEPPERL+FUCHS**

**Automazione Industriale**

**molex**  
one company a world of innovation

**COGNEX**

**Bihl+Wiedemann**

**hilscher**  
COMPETENCE IN COMMUNICATION